LA EDICIÓN CRÍTICA BILINGÜE DE LA OBRA “*DE DIVINIS, APOSTOLICIS ATQUE ECCLESIASTICIS TRADITIONIBUS ...*”, DE D. MARTÍN PÉREZ DE AYALA (1.504-66). (Un proyecto del Grupo de Investigación “Humanismo Giennense” de la Universidad de Jaén).

I.-INTRODUCCIÓN

Constituido por la Consejería de Educación de la Junta de Andalucía en el año de 2.001 e integrado actualmente por 11 componentes bajo la dirección de la Dra. Rincón González, profesora titular de la Universidad de Jaén, el Grupo de Investigación sobre *Humanismo Giennense* de la U.J.A., después de la organización por los doctores Rincón González y Manchón Gómez, en noviembre de 2.002, de los *I Coloquios Internacionales HUMANISMO Y RENACIMIENTO EN JAÉN: Homenaje al profesor J. Higuera Maldonado*, continúa su labor al menos en siete apartados, a una de cuyas actividades y proyectos estoy dedicado: la elaboración de la edición crítica bilingüe y comentada de la obra del teólogo, obispo, arzobispo y humanista de origen giennense D. Martín Pérez de Ayala (1.504-66) *De Divinis, Apostolicis atque Ecclesiasticis Traditionibus, deque Auctoritate ac Vi earum sacrosancta Assertiones ceu Libri decem*, un tratado apologético de la Tradición en la Iglesia - fuente o al menos corriente viva, junto a la Sagrada Escritura, de la Revelación - y polémico contra las doctrinas de Lutero sobre la *Sola Scriptura*, sus consecuencias teológicas e irreversibles repercusiones para la unidad de la Cristiandad.

Aun el origen *giennense* (?) del arzobispo don Martín Pérez de Ayala - Segura de la Sierra, su pueblo natal, no pertenecía a la diócesis de Jaén, sino a la Orden de Santiago-, de esta obra no había noticias de que existiera en las bibliotecas públicas de Jaén ni un solo ejemplar original; amable y velozmente - desde que hubo sido cursada la sugerencia-, la biblioteca del Instituto de Estudios Giennenses atendió a nuestros deseos incorporando a sus fondos el microfilm de la edición príncipe (Colonia, *apud Iaspar Gennepaeus*, 1.549), procedente de la Biblioteca Nacional. Poco después apareció incluida en el *Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español* la edición de Valencia, depositada en el fondo antiguo de la Biblioteca Provincial de Jaén, a cuyo director y encargados agradezco las facilidades dispensadas para la consulta y reproducción de la obra, que ya habíamos consultado, aún insuficientemente, en la biblioteca de los Padres Paúles en Madrid.

No obstante, según habrá más abajo ocasión de comprobar, esta empresa no podía culminarse sin la ayuda, impagable, del Seminario Diocesano de Jaén, no sólo por estar dotado de amplios fondos bibliográficos sobre Renacimiento y

Humanismo, no sólo también por las amables facilidades del director de la biblioteca, de su encargada y del canónigo archivero Muy Rvdo. D. Francisco Juan Martínez Rojas, sino sobre todo por la disponibilidad de la ingente base de datos sobre Patrística, cuyos autores son una y otra vez citados como argumento de autoridad por nuestro eximio teólogo.

II.- OBRAS de Martín Pérez de Ayala. Ediciones.-

- *Dilucidarum Quaestionum super quinque Universalia Porphyrii juxta Vias in Scholis receptissimas, Granatae, 1.537, in fol.*

- *De Divinis, Apostolicis atque Ecclesiasticis Traditionibus, deque Auctoritate ac Vi earum sacrosancta Assertiones ceu Libri decem.* Tratado apologético de la Tradición en la Iglesia –fuente o al menos corriente viva, junto a la Sagrada Escritura, de la Revelación- y polémico contra las doctrinas de Lutero sobre la Sola Stucipra y sus consecuencias.

Ediciones:

1^a.-**Colonia**, 1.549: *excudebat Iaspar Gennepaeus, cum gratia et privilegio Caesaris Majestatis*, in folio; XI + 234 h. Biblioteca Nacional, *Raro* 29.289; otra signatura 3 // 56.171; microfilm en reducción 13. Ejemplar perteneciente a la librería general de los Padres Carmelitas Descalzos de Madrid.

2^a.-**París, 1.549**: *apud Poncetum le Preux in via Sancti Iacobi; excudebat Renatus Aprilis in alma Parisiorum Lutetia, anno 1.549* (octubre), en 8^o (16 cm.) ; XVI + 312 h. Biblioteca Nacional, *Raro* 29.396; otra signatura 2 // 41.621; microfilm en reducción 7.

3^a.-**Venecia, 1.551**: *ad Signum Spei*, en 8^o; XV + 336 h. Biblioteca de “Villa San José” (Compañía de Jesús), calle de Pablo Aranda, n^o 3, 28006 Madrid.

4^a.-**Colonia, 1.560**: *excudebat Iaspar Gennepaeus, cum gratia et privilegio Caesaris Majestatis*, en 8^o; XIX + I en bl. + 368 h. Biblioteca Nacional, *Raro* 29.537; microfilm en reducción 7. Ejemplar perteneciente a los Padres Trinitarios de Madrid.

5^a.-**París, 1.562**: *apud Gulielmum Iulianum, sub signo Amicitiae, ad Gymnasium Cameracense*, en 8^o; XXXVIII + 354 h. Biblioteca Nacional, *Raro* 28.654; otra signatura 2 // 3.797; microfilm en reducción 7,5.

6^a.-**Valencia, 1.776**: *ex Officina Benedicti Monfort...*, en 4^o, LXXX + 448 p. Fondo antiguo de la Biblioteca Provincial. Jaén (N-2564). Fondo antiguo de la biblioteca de la Congregación de la Misión de San Vicente de Paúl, calle de García de Paredes, n^o 45. Madrid, y Fondo antiguo de la Biblioteca Pública de Jaén. Es la única edición que ofrece en letra cursiva las citas de los Padres y Concilios.

- *Compendio y Declaración de lo que son obligados a guardar los Caballeros de la Orden de Santiago, así por los Votos, Fin de su Orden y Disposición de su Regla, como por los Estatutos y loables Usos y Costumbres della*, Pavía, 1.552.

- *Catecismo pequeño*, Pavía-Milán, 1.552.

- *Aviso de Buen Morir*, Pavía- Milán, 1.552, en 8º.

- *Doctrina cristiana para los que entienden algo más de lo que a los Niños se les suele enseñar comúnmente de Diálogo*, Milán, 1.554, en 8º.

- *Synodo de la Diócesis de Guadix y de Baza, celebrado por el Rvdmo. Sr. D. Martín de Ayala, año de mil y quinientos y cinquenta y quatro*, Alcalá, 1.556.

- *Sínodo de la Diócesis de Guadix y de Baza (1.554)*, edición facsímil y estudio preliminar por Carlos Asenjo Sedano, LXVIII + 200 págs., 19 x 28 cms., Universidad de Granada, 1.994.

Su estructura en títulos es la siguiente:

1º.-De la doctrina evangélica. 2º.-De la administración de los santos sacramentos y lo anejo y consecuente de ellos. 3º.-Del culto divino, ceremonias de él, servicio de las iglesias y residencia de los beneficiados. 4º.-De la inmunidad y honestidad de las iglesias, y del oficio de los curas y ministros de las iglesias y sus emolumentos. 5º.-De la honestidad y disciplina de los sacerdotes en hábito y costumbres. 6º.-De la doctrina y disciplina del pueblo. 7º.-De las primicias y diezmos. 8º.-De la visitación, mayordomos, visitadores, provisosores, notarios y fiscales.

- *Doctrina Cristiana en Lengua arábiga y castellana, compuesta e impresa por Mandato del Ilmo. y Rvdmo. Señor D. Martín de Ayala, para la Instrucción de los nuevamente convertidos deste Reyno*, Valencia, Ioannes Mey, 1.566, en 8º.

- *Concilium Provinciale Valentinum celebratum anno Domini MDLXV, Valentiae*, Joannes Mey, 1.566.

- *Synodus Dioecesana Valentiae celebrata, Praeside Martino Ayala, Archiepiscopo valentino*, Valentiae, 1.566.

- *Ordinacions fetes per lo reverendissim e illutriss. Senyor Don Marti de Ayala, Archebisbe de Valencia, en la Synodo Diocesana sens derogacio deles precedentes ordinacions, excepte en lo que en estes esta statuyt y ajustat*, Valencia, 1.566.

- *Catechismo para la Instrucción de los nuevamente convertidos de Moros, impreso por orden del Patriarcha de Antioquía y Arçobispo de Valencia D. Juan Ribera*, Valencia, Pedro Patricio Mey, 1.599, en 4º.

- *Discurso de la vida del Ilustrísimo y Reverendísimo Señor Don Martín Pérez de Ayala*, en "Autobiografías y Memorias", coleccionadas e ilustradas por M.

Serrano y Sanz, Nueva Biblioteca de Autores Españoles, nº 2, Madrid, 1905, pp. 211-238.

- *Discurso de la vida*, Buenos Aires-México, 1947, Espasa Calpe, col. Austral, nº 689, pp. 9-73.

- *Cartas y votos tridentinos* (en C. Gutiérrez, pág. 790^a, nota).

- *Estatutos de la catedral de Guadix* (1.549-1.550).

- *Estatutos de la Colegiata de Baza* (1.550).

- *Nuevos Tratados de la Catedral de Guadix* (1.554).

- *Tratado sobre los Diezmos*, B.N., Mss. 6.177.

- *Vida y hechos de Fray Pedro Alfonso, Caballero de Santiago y Prior de Uclés y San Marcos de León*.

- *Informes y Cartas*.

E. Nieves Sanz
enrijasa@yahoo.es